

# يَلَّ فَسْ نَ اَكْ اِبْرَاهِيمَ كَلَّر

نُ جُكِّي كَ تَوْرِيْطُ مُوسَى

نَجْلِيْنُ كَ سَا 9.12-27.11

اَسْكَنْ تَرَا، بَايُ اِبْرَامَ

اَسْكَنْ تَرَا مُوِيْ لِي. تَرَا مُوِيْ بَايُ اِبْرَامَ  
اَكْ نَحْرُ اَكْ اَرْنُ. اَرْنُ مُوِيْ بَايُ لُوْتُ. 28 كَنَّاوُ  
لُوْلُ اَرْنُ فَاثُ نَ لُ جِيْثُ فَاثُكُ بَايْمُ تَرَا، تَ  
رِيوُ مَ رُ جُدُو، دَ اَزُ، دُكُ كَلْدِيْنُ نَ. 29 اِبْرَامُ  
اَكْ نَحْرُ جُلُ نِيْنُ اَيُّ سَخْنُ؛ سَخْنَسُ اِبْرَامُ تَدُّ  
سَرِي، سَخْنَسُ نَحْرُ دَ مِلْكَ. مِلْكَ مُومُ، مُومُ  
اَكْ رَكْمُ جُ جِكِيْنُ يَسْكَ، اَرْنُ اَيُّ سِيْنُ بَايُ.

27.11 اِبْرَامُ مِي: يَلَّ دِنَ كَ مُجَّ نُدُّ اِبْرَاهِيمَ. سِيْتَلُ  
بَ 5.17

# Yàlla fas na ak Ibraayma kóllère

ñu jukkee ko ci Tawreetu Musaa

Njàlbéen ga, saar 11.27-12.9

Askanu Teraa, baayu Ibraam

<sup>27</sup> Askanu Teraa mooy lii. Teraa mooy baayu Ibraam ak Naxor ak Aran. Aran mooy baayu Lóot. <sup>28</sup> Gannaaw loolu Aran faatu na lu jiitu faatug baayam Teraa, ca réew ma mu juddoo, di Ur, dëkku Kaldeen ña. <sup>29</sup> Ibraam ak Naxor jël nañu ay soxna ; soxnas Ibraam tudd Sarayi, soxnas Naxor di Milka. Milka moomu, moom ak rakkam ju jigéen Yiska, Aran ay seen baay. <sup>30</sup> Sarayi moomu masuloona am doom te it manu ko woona am.

<sup>31</sup> Mu am bés Teraa ànd ak doomam Ibraam ak sëtam Lóot, mi Aran di baayam, ak Sarayi, soxnas Ibraam. Ñu bokk jóge Ur gu Kaldeen ña, jëm réewu Kanaan. Ba ñu demee ba Karan, daldi fay sanc. <sup>32</sup> Teraa dund na ñaar téeméeri at ak juróom (205), doora génn àddina, ñu denc ko Karan.

Yàlla sant na Ibraam, mu gàddaay

**12** Amoon na bés Aji Sax ji wax Ibraam, ne ko : « Dëddul sa réew, dëddu say bokk ak sa kër baay, te dem ca réew mi ma lay won,

<sup>2</sup> ma def la ngay cosaanal xeet wu yaa,

11.27 Ibraam mii: Yàlla dina ko mujja tudde Ibraayma. Seetal ci 17.5.

barkeel la,  
màggal sa tur,  
ngay buntu barke ;

<sup>3</sup>ku la ñaanal barke, ma barkeel,  
ku la móolu it, ma alag,  
te xeeti àddina sépp  
xala taas ci sa barke. »

<sup>4</sup>Noonu Ibraam dem, na ko ko Aji Sax ji waxe woon, Lóot topp ca. Ba Ibraam di jóge Karan, booba am na juróom ñaar fukki at ak juróom (75). <sup>5</sup>Ibraam ànd ak soxnaam Sarayi ak Lóot, mi muy baay bu ndaw ci moom. Mu yóbbale nag alal, ja mu dajale jépp, ak jaam, ya mu jënde Karan. Ñu jóge fa, jublu réewu Kanaan.

<sup>6</sup>Ba ñu agsee Kanaan, Ibraam dafa jáll ca biir réew ma, ba àgg bérab bu sell, ba féete ak Sisem, ca garab gu mag, ga ñuy wooye More. Booba fekk na waa Kanaan a nga woon ca réew ma. <sup>7</sup>Naka noonu Aji Sax ji feeñu Ibraam ne ko : « Ñi soqikoo ci yaw laay jox réew mii. » Ibraam nag daldi tabaxal Aji Sax, ji ko feeñu, ab sarxalukaay.

<sup>8</sup>Gannaaw loolu mu jóge fa, jëm tund, wi féete Betel penku, samp fa xaymaam ; Betel féete ko sowu, Ayi féete ko penku. Foofa itam Ibraam tabaxal na fa Aji Sax ji sarxalukaay, tudd fa Aji Sax ji, wormaal ko. <sup>9</sup>Ibraam bàyyikooti fa, aw yoonam, jublu àllu Negew.

*Njàlbéen ga saar 15-17.8*

**Yàlla fas na ak Ibraam kóllère**

**15** Gannaaw ba loolu wéyee kàddug Aji Sax ji dikke na Ibraam wax jii ci peeñu, mu ne ko : « Yaw Ibraam,

﴿<sup>30</sup>سَرِي مُومُ مَسْلُونَ أَمْ ذَوْمُ تَ إِثْ مَنُ كَ  
ؤُونَ أَمْ﴾

﴿<sup>31</sup>مُ أَمْ پَسْ تِرَا أَنْدَا كَ ذَوْمَمُ إِبْرَامُ أَكْ سَتَمُ  
لُوتُ، مِ أَرْنُ دِ بَايَمُ، أَكْ سَرِي، سَخْنَسُ إِبْرَامُ﴾  
﴿<sup>32</sup>نُ بَكْ جُكْ أَرْ كُ كَلْدِينُ نِي، جُمُ رِيُو كَنَانُ﴾ بَ  
نُ دَمِي بَ كَرْنُ، دَلْدَا فِي سَنَتُ﴾ ﴿<sup>33</sup>تِرَا دُنْدَا نَ  
يَارُ تَيْمِيرِ أَثْ أَكْ جُرُومُ (205)، ذُورَ كِنَّ أَدِنَ، نُ  
دِنْتُ كَ كَرْنُ﴾

﴿يَلَّ سَنَتُ نَ إِبْرَامُ، مُ كَدَّايِ﴾

﴿<sup>34</sup>أَمُونُ نَ پَسْ أَجِ سَخْ جِ وَخْ إِبْرَامُ، نَ  
كُ﴾ «دُدُلُ سَ رِيُو، دُدُ سَيِ بَكْ أَكْ

سَ كُرْ بَايِ، تَ دَمُ تَ رِيُو مِ مَ لِي وَنُ،  
﴿<sup>35</sup>مَ دَفْ لَ نَكِّي نَسَاتْلُ خَيْتُ وَ يَا،

بَرْكِيْلُ لَ،

مَكْلُ سَ تَرُ،

نَكِّي بُنْتُ بَرْكُ؛

③ كَلَّ يَنْتَلِ بَرْكًا، مَرَّ بَرْكَيْلًا،  
 كَلَّ لَ مُؤَلِّ إِيَّاتِ، مَرَّ أَلَكُّ،  
 تَبَّ خَيْتِ أَدِّنَ سِبِّ  
 حَلَّ تَأْسِ سَبِّ بَرْكًا.

④ نُونُ إِبْرَامَ دَمٌ، نَ كَلَّ أَجِ سَخِّ جِ وَخِ وَوُنْ،  
 لَوْتُ تَبِّ تَبِّ. بَبَّ إِبْرَامَ دَجُّ كَرْنِ، بَوَّبَ أَمَّ نَ  
 جُرُومُ يَأَزُ فُكِّ أَيْ جُرُومٌ (75). ⑤ إِبْرَامُ أُنْدَا كَلَّ  
 سَخْنَامُ سَرِي أَيْ لَوْتُ، مِ مِي بَائِي بَبَّ نَدَوِّ  
 مَوْمٌ. مَرَّ يَبَّالِ نَكِّ أَلِّ، جَ مَرَّ دَجَلِ جِبِّ، أَيْ جَامِ، يِ  
 مَرَّ جُنْدِ كَرْنِ. نِي جُكِّ فِ، جُبَلِ رِيُو كَنَانِ.  
 ⑥ بَبَّ نِي أَكْسِي كَنَانِ، إِبْرَامُ دَفَّ جَلِّ تَبِّ بِيْرُ  
 رِيُو مَرَّ، بَبَّ أَكِّ بَرَّبِ بَبِّ سَلِّ، بَبَّ فَيْتِ أَيْ سِسْمِ،  
 تَبَّ كَرَّبِ كُ مَكِّ، كُ يِي وَوِي مَرَّ. بَوَّبَ فُكِّ نَ  
 وَأَكَنَانَ نَكِّ وَوُنْ تَبِّ رِيُو مَرَّ. ⑦ نَكَّ نُونُ أَجِ سَخِّ  
 جِ فَيْنُ إِبْرَامِ نَ كَلَّ: «نِي سَقِكُو بَبِّ يُو لَائِي جَخِّ  
 رِيُو مِي.» إِبْرَامُ نَكَّ دَلِّ تَبَّخَلِّ أَجِ سَخِّ، جِ كَلَّ فَيْنُ،  
 أَبَّ سَرَّخَلَّ كَائِي.

bul ragal dara ; man maay sa kiiraay, te sa yool dina magg lool. »<sup>2</sup> Ibraam ne ko : « Boroom bi, yaw Aji Sax ji, ana loo may may nag ? Man awma doom sax, te ki wara donn sama alal moo di Elyeser, miy waa Damas. »<sup>3</sup> Ibraam teg ca ne : « Mayoo ma giir, te it jaam bu juddoo sama kër moo may donn. »

<sup>4</sup> Noonu kàddug Aji Sax ji dikke ko wax jii, mu ne ko : « Du moom moo lay donn, waaye ku sosoo ci sa geño moo lay donn. »<sup>5</sup> Loolu weesu Aji Sax ji yóbbu ko ci biti ne ko : « Xoolal asamaan, te waññ biddiiw yi, ndegam man nga ko. » Mu dellu ne ko : « Noonu la sa askan di tollu. »<sup>6</sup> Ibraam nag gëm na Aji Sax ji, ba tax Aji Sax ji bindal ko ko njub.

<sup>7</sup> Gannaaw loolu Aji Sax ji wax ko ne ko : « Man maay Aji Sax, ji la génnee Ur, ga ca Kaldeen ña, ngir may la réew mii, nga moom ko. »<sup>8</sup> Waaye Ibraam ne ko : « Yaw Aji Sax ji sama Boroom, nan la may wóore ne maa koy moom ? »<sup>9</sup> Aji Sax ji ne ko : « Jëlal wëlluw ñetti at ak bëyu ñetti at ak kuuyu ñetti at, boole ci pitaxu àll ak xati mu ndaw. »<sup>10</sup> Noonu Ibraam boole yooyu yépp, rey, lu ci nekk mu dagg ko ci digg bi, dog bu nekk janook moroom ma, waaye daggul picc ya. <sup>11</sup> Ba mu ko defee ay tan jóge ca, dal ca kaw yàpp wa, waaye Ibraam dàq leen.

<sup>12</sup> Ba jant bay so, ngëmment lu réy a ko jàpp, tiitaange lu mag, ànd ak lëndëm gu ne këruus, ne milib ci kawam. <sup>13</sup> Aji Sax ji wax Ibraam ne ko : « Déglul bu baax li ma lay wax : sa askan dinañu nekk ay doxandéem ci réew mu ñu moomul, ñu def leen i jaam, sonal leen diirub ñeenti téeméeri at. <sup>14</sup> Waaye waa réew moomu leen di def i jaam, dinaa leen àtte. Gannaaw loolu sa askan dina ca génn, ànd ak alal ju bare. <sup>15</sup> Yaw nag dinga gudd fan lool, doora nelaw, ñu denc la, nga fekki say maam ci jàmm. <sup>16</sup> Say sët-sëtaat ay délsi fii bu seen jamono jotee, ndaxte bàkkaaruu Amoreen ñi jéggeegul dayo. »

<sup>17</sup>Ba jant sowee, ba guddi jot, njaq luy saxar, ànd ak jum buy tàkk, daldi jaar ci diggante dogi yàpp yooyu. <sup>18</sup>Keroog Aji Sax ji fas na kóllère digganteem ak Ibraam, ne ko : « Ñi soqikoo ci yaw laa jox réew mii dale ci dexu Misra, ba ca dex gu mag googee di Efraat, <sup>19</sup>mooy réewu Keneen ñi ak Keniseen ñi ak Kadmoneen ñi <sup>20</sup>ak Etteen ñi ak Periseen ñi ak Refayeen ñi, <sup>21</sup>boole ci réewum Amoreen ñi ak Kanaaneen ñi ak Girgaseen ñi ak Yebuseen ñi. »

### Ismayla juddu na

**16** Sarayi amul woon doom ak boroom këram Ibraam. Waaye fekk na mu am jaam bu juddoo Misra te tudd Ajara. <sup>2</sup>Sarayi ne Ibraam : « Li am mooy Aji Sax ji deful ma am doom. Kon ngalla waay, dëkkool sama jaam bi, ndax Yàlla def, mu amal ma doom ju góor. » Ibraam nag dégg la Sarayi wax. <sup>3</sup>Looloo ngi am, gannaaw ba Ibraam dëkke fukki at ca réewu Kanaan. Sarayi daldi jël Ajara, jaamam bi juddoo Misra, jox ko jëkkëram Ibraam, ngir mu dëkkoo ko. <sup>4</sup>Loolu weesu Ibraam dëkkoo Ajara, mu daldi ëmb. Ajara yég ne ëmb na, indi nag yabeel digganteem ak sangam Sarayi.

<sup>5</sup>Noonu Sarayi wax Ibraam ne ko : « Tooñ gi ma Ajara di tooñ, yaa ma ko yóbbe ! Maa la jox sama jaam, ngir nga dëkkoo ko, naam, waaye moom, naka la yég ne ëmb na rekk, daldi indi yabeel sama digganteek moom. Kon yal na ma Aji Sax ji àtteek yaw ! » <sup>6</sup>Ibraam wax Sarayi ne ko : « Sa jaam a ngoog ci say loxo, def ko lu la neex. » Sarayi nag di torxal Ajara, ba mu daw, ba soreek moom.

<sup>7</sup>Ba mu dawee, malaakam Aji Sax ja gis ko fu dend ak ub bëtü ndox ca màndiŋ ma, mooy bëtü ndox, ba ca yoonu Sur.

<sup>8</sup>Mu ne ko : « Yaw Ajara, jaamu Sarayi bi, foo bàyyikoo nii ?

﴿ 8 ﴾ كَتَاو لُولُ مُ جُكُ فَ، جُمُ ثُنْدًا، وَ فَيْتِ بَيْتِلْ  
 پَنَكُ، سَمِپْ فَ حَيْمَامُ؛ بَيْتِلْ فَيْتِ كُ سُو،  
 آي فَيْتِ كُ پَنَكُ. فُوفَ اِتْمِ اِبْرَامُ تَبْخَلْ نَ فَ  
 اَجِ سَخُ جِ سَرْخُلْكَايِ، تُدَّ فَ اَجِ سَخُ جِ، وَزَمَالِ  
 كُ. ﴿ 9 ﴾ اِبْرَامُ بَيْكُوتِ فَ، اَوْ يُونْتُمْ، جُبُلْ اَلِّ  
 نِكُو.

نَجْلِيْنِ كُ سَارِ 1.15-8.17

يَلْ فَسْ نَ اَكْ اِبْرَامُ كَلْرُ

**15** كَتَاو بَ لُولُ وِپِي كُدُّ اَجِ سَخُ  
 جِ دِكُ نَ اِبْرَامُ وَخُ جِي بَ پِيْنُ،  
 مُ نَ كُ: « يُو اِبْرَامُ، بُلْ رَكْلُ دَر؛ مَن مَائِي سَ  
 كِيْرَائِي، بَ سَ يُولُ دِنَ مَكُّ لُولُ. » ﴿ 1 ﴾ اِبْرَامُ نَ  
 كُ: « بَزُوْمُ بَ، يُو اَجِ سَخُ جِ، اَنَ لُو مَيِ مَيِ  
 نَكُ؟ مَن اَوْمَ دُوْمَ سَخُ، بَ كِ وَرَ دُنَّ سَمَ اَلِّ  
 مُو دِ اِلْبِيْسَرُ، مَيِ وَ اَدَمَسُ. » ﴿ 3 ﴾ اِبْرَامُ تَكُ تَ نَ:

«مَيو مَر كِيَر، تَ اِثْ جَامْ بُ جُدُو سَمَر كُر»

مُو مَيِ دُنْ.»

٤ «نُونُ كُدُكُ اَجِ سَخِ جِ دِكِّ كِ وَخِ جِي، مُ نِ

كُ: «دُ مُومُ مُو لِي دُنْ، وَايِ كُ سَسُو بَ سَ

كُنِ مُو لِي دُنْ.» ٥ «لُولُ وِسْ اَجِ سَخِ جِ يَبُ كِ

بَ بَ نِ كُ: «حَوْلُ اَسْمَانِ، تَ وَنِ بَدِيُو يِ،

نِدِكَمَ مَن نَكِّ كُ.» مُ دَلُّ نِ كُ: «نُونُ لَ سَ

اَسْكَنُ دِ تَلُّ.» ٦ «اِبْرَامُ نَكُّ كُمُ نِ اَجِ سَخِ جِ، بَ

تَخِ اَجِ سَخِ جِ بِنْدَلُ كُ كُ نَجْبُ.»

٧ «كَنَّاوُ لُولُ اَجِ سَخِ جِ وَخِ كُ نِ كُ: «مَن مَائِي

اَجِ سَخِ، جِ لَ كُنِي اُرُ، كُ تَ كَلْدِينِ نِ، نَكْرِ مَيِ

لَ رِيُو مَيِ، نَكِّ مُومُ كُ.» ٨ «وَايِ اِبْرَامُ نِ كُ: «يُو

اَجِ سَخِ جِ سَمَرُ بَرُومُ، نُنُ لَ مَيِ وُورِ نِ مَائِي كُيِ

مُومُ؟» ٩ «اَجِ سَخِ جِ نِ كُ: «جَلُّ وُلُو پَتِّ اَتِّ

اَكُ بِيِ پَتِّ اَتِّ اَكُ كُوِيِ پَتِّ اَتِّ، بُولِ بَ

پَتِّخُ اَلِّ اَكُ خَتِّ مُ نَدُو.» ١٠ «نُونُ اِبْرَامُ بُولِ يُوِيِ

پِ، رِيِ، لُ بَ نَكِّ مُ دَكِّ كُ بَ دِكِّ بَ، دَكُّ

Ak foo jëm ? » Mu ne ko : « Damay daw ba fu soreek sama sang Sarayi. »

<sup>9</sup>Malaakam Aji Sax ja ne ko : « Dellul ca sa sang, te nga yem ciy loxoom. » <sup>10</sup>Mu teg ca ne ko : « Dinaa yokk sa askan lool, ba kenn du leen mana waññ, » <sup>11</sup>tegaat ca ne ko :

« Léegi jigéenu wérul nga, te dinga am doom ju góor ; nanga ko tudde Ismayla (mu firi Yàlla dégg na), ndax Aji Sax ji yég na sa naqar.

<sup>12</sup>Ismaylaay tiñe, ni mbaam-sëf mu deesul not, di noonoo ñépp, ñépp noonoo ko. Mooy sanc fu muy jàkkaarlook bokkam yépp. »

<sup>13</sup>Ajara nag tudde Aji Sax ji wax ak moom, Ata El Roy (mu firi Yaa di Yàlla jiy gis), ndaxte da ne : « Moo man ! Moona gis naa Yàlla, moom it mu gisal ma boppam de ! »

<sup>14</sup>Loolu moo tax ñu tudde teen booba teenu Laxay Roy (mu firi teenu Aji Dund ji may gis); mu nga nekk diggante Kades ak Beret.

<sup>15</sup>Ba loolu weesoo Ajara amal Ibraam doom ju góor. Ibraam tudde doom ji Ismayla. <sup>16</sup>Ba Ajaray am Ismayla, Ibraam a ngi tollu woon ci juróom ñett fukki at ak juróom benn (86).

### Yàlla soppi na turu Ibraam

**17** Ba Ibraam amee juróom ñeent fukki at ak juróom ñeent (99), am na bés Aji Sax ji feeñu ko ne ko : « Man maay Yàlla Aji Man ji. Topp ma te mat sëkk. <sup>2</sup>Dinaa feddli sama kóllère ak yaw, yokk la bu baax. »

<sup>3</sup>Ibraam dégg loola, daldi sujjóot. Yàlla wax ak moom ne ko : <sup>4</sup>« Man ci sama wàllu bopp, kóllère gi ma fas ak yaw mooy lii. Dinga nekk maamu xeet yu baree bare.

<sup>5</sup>Te tuddatuloo Ibraam ; léegi yaa di Ibraayma (mu firi

Maamu ñu bare), ndax def naa la, ngay maamu xeet yu baree bare. <sup>6</sup>Dinaa la defal njaboot gu ne xas, ay xeet sosoo ci yaw, ba ay buur soqikoo ci yaw. <sup>7</sup>Te dinaa feddli sama kóllère, gi ci sama diggante ak yaw, yaak sa askan, muy kóllère guy sax maasoo maas ba fàww. Dinaa doon sa Yàlla, yaak sa askan. <sup>8</sup>Te réew mi nga doon ab doxandéem léegi, muy réewu Kanaan mépp, jox naa la ko, yaak sa askan, ngeen moom ko fàww. Te dinaa doon seen Yàlla. »

*Njàlbéen ga saar 17.15-22*

<sup>15</sup>Ba loolu weesoo Yàlla waxaat na Ibraayma, ne ko : « Sa soxna tuddatul Sarayi ; léegi moo di Saarata. <sup>16</sup>Dinaa ko barkeel, may la ak moom doom ju góor ; dinaa ko barkeel moos, ba mu jaboote xeet yu bare, te ay buuri xeet sax dinañu soqikoo ci moom. »

<sup>17</sup>Bi Ibraayma déggee loolu, daa sujjóot, ree. Booba ma nga naan ci xelam : « Góoru téeméeri at, ndax dina mana am doom waay ? Te Saarata, mi am juróom ñeent fukki at (90) sax, manati na am doom a ? » <sup>18</sup>Ibraayma ne Yàlla : « Moo, tee ngaa saxal Ismayla rekk te ànd ak moom ? »

<sup>19</sup>Yàlla ne ko : « Waaw, waaye du tere sa soxna Saarata amal la doom ju góor, nga tudde ko nag Isaaxa. Dinaa fas ak moom sama kóllère, mu wéy ba ciy sètam ba fàww.

<sup>20</sup>Bu dee ci wàllu Ismayla, nangul naa la ba tey. Ndax kat dinaa ko barkeel, jox ko njaboot gu yaa, yokk ko bu baax. Dina jur fukki kilifa ak ñaar yu mag, te dinaa ko defal mu sos xeet wu yaa. <sup>21</sup>Waaye sama kóllère nag, Isaaxa laa koy fasanteel, moom Isaaxa, mi Saarata di am,

بُ نَكَّ جَنُوكَ مُرُومَ مَرٍ، وَآيَ دَكُّلِ پَتِّ يَّي. <sup>11</sup> بَ  
مُرْ كَ دَفِي آيِ تَن جُكَّ تَ، دَل تَ كَوُيِّ پَ وَ،  
وَآيِ إِبْرَامَ ذُقْ لَيْنُ.

<sup>12</sup> بَ جَنَّتْ بَيِ سَ، نَكْمَنْتَ لُ رِي كَ جَبِّ،  
تَيْتَانِكُ لُ مَكُّ، أُنْدَا كَ لُنْدَمُ كُ نَ كُرُوسَ، نَ  
مِلِبَ بَ كَوْمَ. <sup>13</sup> آجِ سَخِ جِ وَخِ إِبْرَامَ نَ كَ:  
« دِكُّلُّ بَ بَاخِ لَ مَر لِي وَخِ: سَ آسَكَنْ دَتْنِ نَكَّ  
آيِ دُخَنْدِيمَ بَ رِيوُ مَر نِي مُومَلُ، نِي دَفِ لَيْنِ جَامُ،  
سَنْلُ لَيْنِ دِيرْبَ نِينْتِ تَيْمِيرِ آتْ. <sup>14</sup> وَآيِ وَآ رِيوُ  
مُومُ لَيْنِ دِ دَفِ جَامُ، دِنَا لَيْنِ أَتْ. كَنَّاوُ لُولُ سَ  
آسَكَنْ دِنَ تَ كِنُّ، أُنْدَا كَ آلُّ جُ بَرِّ. <sup>15</sup> يَوُ نَكُّ  
دِنَكَّ كُدُّ قَن لُولُ، دُورَ نَلُو، نِي دِنْتِ لَ، نَكَّ فِكِّ  
سَيِ مَامَ بَ جَمِّ. <sup>16</sup> سَيِ سَتِّ-سَتَاتِ آيِ دِلْسِ  
فِي بُ سَيْنِ جَمْنِ جَتِّي، نَدَخْتِ بَكَّارَ آمْرِينِ نِ  
جَكِّيْگُلُ دَيِّ.»

<sup>17</sup> بَ جَنَّتْ سَوِي، بَ كُدُّ جَتِّ، نَجَقُ لِي  
سَخَرُ، أُنْدَا كَ جُمُ بِي تَكَّ، دَلِ جَارَ بَ دِكَنْتِ

دُكَّ يِپَّ يُوِيَّ. ﴿١٨﴾ كَرُوْكَ اَجِّ سَخِّ جِ فَسَّ نَّ كَلَّرِ  
 دِكْنَتِيْمَ اَكَّ اِبْرَامَ، نِ كَ: «نِ سَقْكَو بَ يُو  
 لَا جُخْ رِيُو مِي دَلِّ بَ دَخْ مِسْرَ، بَ بَ دَخْ كُ  
 مَكَّ كُوْكَ يِ اِفْرَاتَ، ﴿١٩﴾ مَوِي رِيُو كَنِيْنِ نِ اَكَّ  
 كِنْسِيْنِ نِ اَكَّ كَدْمُنِيْنِ نِ ﴿٢٠﴾ اَكَّ اِيْنِ نِ  
 اَكَّ پَرِسِيْنِ نِ اَكَّ رَفِيْنِ نِ، ﴿٢١﴾ بُولِ بَ رِيُوْمَ  
 اَمْرِيْنِ نِ اَكَّ كَنِيْنِ نِ اَكَّ كَزْكَسِيْنِ نِ اَكَّ  
 يَبْسِيْنِ نِ.»

اِسْمِيْلَ جُدُّ نَ

16 سَرِي اَمْلُ وُوْنُ دُوْمَ اَكَّ بَرُوْمَ كَرَمَ  
 اِبْرَامَ. وَايِ فِكَّ نَ مَرَّ اَمَّ جَامَ بَ  
 جُدُّو مِسْرَ تَ تَدَّ اَجْرَ. ﴿٢٢﴾ سَرِي نِ اِبْرَامَ: «لِ  
 اَمَّ مَوِي اَجِّ سَخِّ جِ دِفْلُ مَرَّ اَمَّ دُوْمَ. كُنَّ نَكَلَّ  
 وَايِ، دُكُوْلُ سَمَرِ جَامَ بَ، نَدَخْ يَلِّ دِفَّ، مَرَّ اَمْلُ  
 مَرَّ دُوْمَ جُ كُوْرَ.» اِبْرَامَ نَكَّ دِكَّ لَ سَرِي وَخَ.  
 ﴿٢٣﴾ لُوْلُو نَكَّ اَمَّ، كَنَّاوُ بَ اِبْرَامَ دِكِّي فُكَّ اَتَّ

nëgëni déwén. » <sup>22</sup>Loola la Yàlla wax Ibraayma, daldi fay  
 bàyyikoo.



نُكُنِ دُونَ» ﴿٢٢﴾ لَوْلَ لَ يَلَّ وَخُ إِبْرَاهِيمَ، دَلِدِ فِي  
بَيِّكُو.



تَ رِيُو كَتَانُ. سَرِي دَلِدِ جُلَ آجَرَ، جَامَمَ بَ  
جُدُو مِسَرَ، جُخُ كَ جُكَّرَمَ إِبْرَامَ، نِكِرَ مَ دُكُو  
كَي. ﴿٤﴾ لَوْلَ وَيَسُ إِبْرَامَ دُكُو آجَرَ، مَ دَلِدِ أُمَبَّ.  
آجَرَ يَكُ نَ أُمَبَّ نَ، إِنْ دَ نَكُ يَيْبِلُ دِكَنْتِيَمَ آكُ  
سَنَكَمَ سَرِي.

﴿٥﴾ نُونُ سَرِي وَخُ إِبْرَامَ نَ كَي: «تُونُ كَي مَ آجَرَ دِ  
تُونُ، يَا مَ كَي يُبَّ! مَا لَ جُخُ سَمَ جَامَ، نِكِرَ نَكُ  
دُكُو كَي، نَامَ، وَآيَ مَوْمَ، نَكَ لَ يَكُ نَ أُمَبَّ  
نَ رَكُ، دَلِدِ إِنْ دَ يَيْبِلُ سَمَ دِكَنْتِيَكُ مَوْمَ. كُنُ  
يَلُ نَ مَ آجِ سَخُ جِ أَتِيَكُ يُو!» ﴿٦﴾ إِبْرَامَ وَخُ سَرِي  
نَ كَي: «سَ جَامَ نَكُو كُ بَ سِي لُحُ، دَفُ كُ لُ  
لَ يِيخُ.» سَرِي نَكُ دِ تَرْخَلُ آجَرَ، بَ مَ دَوُ، بَ  
سَرِيَكُ مَوْمَ.

﴿٧﴾ بَ مَ دَوِي، مَلَآكَمَ آجِ سَخُ جِ كِسُ كُ فُ  
دِنْدَ آكُ أَبُ بْتُ نَدُخُ تَ مَنْدَعُ مَ، مَوِي بْتُ  
نَدُخُ، بَ تَ يُونُ سُرُ. ﴿٨﴾ مَ نَ كَي: «يُو آجَرَ،  
جَامُ سَرِي بَ، فُو بَيِّكُو نِي؟ آكُ فُو جُمُ؟»



ٲر، ٲ آي ٲور ٲيٲ سٲ سٲ ڊنن سٲڪو ٲ  
ٲوم:»

ٲ اٲراٲيم ڊگي لول، ڊا سٲوٲ، ري: ٲوب  
م نڱ نان ٲ ٲلم: «گور ٲيمير آٲ، نڊخ ڊن من  
آم ڏوم وائي؟ ٲ سارت، م آم جروم ٲينٲ فڪ  
آٲ (90) سٲ، منٲ ن آم ڏوم؟» ٲ اٲراٲيم ن  
يٲل: «ٲو، ٲي نڱا سٲل اسميل رڪ ٲ انڊ آڪ  
ٲوم؟»

ٲل ن ڪ: «واو، وائي ڏ ٲر س سٲن سارت  
امل ل ڏوم ج گور، نڱ ٲڏ ڪ نڱ اسٲاق: ڊنا  
فس آڪ ٲوم سم ڪلر، م وي ٲ بي سٲم  
ٲ فو: ٲ ڊي ٲ ول اسميل، ننگل نا  
ل ٲ ٲي: نڊخ ڪٲ ڊنا ڪ ٲزڪيل، جٲ ڪ  
نٲوٲ گي يا، يڪ ڪ ٲ باٲ: ڊن جر فڪ  
ڪلف آڪ ياز ي مڪ، ٲ ڊنا ڪ ڊفل م سس  
ٲيٲ و يا: ٲ وائي سم ڪلر نڱ، اسٲاق لا  
ڪي فسٲيٲل، ٲوم اسٲاق، م سارت ڊ آم،

م ن ڪ: «ڊمي ڊو ٲ ف سٲيڪ سم سٲڱ  
سري:»

ٲ ملاڪم آچ سٲ ج ن ڪ: «ڊل ٲ س سٲڱ،  
ٲ نڱ ٲم ٲي لٲوم:» ٲ ٲڱ ٲ ن ڪ: «ڊنا  
يڪ س اسڪن لول، ٲ ڪن ڏ اين من ون،»  
ٲڱاٲ ٲ ن ڪ:

«ليڪ جڪين وزل نڱ، ٲ ڊنگ آم ڏوم ج  
گور؛

نڱ ڪ ٲڏ اسميل (م ڊر يٲل ڊگ ن)،

نڊخ آچ سٲ ج ٲڱ ن س نقر:

ٲ اسميلاي ٲين، ن مٲام-سف م ڊيسل نٲ،  
ڊ ٲوٲو ٲيٲ، ٲيٲ ٲوٲو ڪ:

ٲوي سنٲ ف مٲي جڪار لوڪ ٲڪم ٲيٲ:»

ٲ آجر نڱ ٲڏ آچ سٲ ج وٲ آڪ ٲوم، آٲ ال ري  
(م ڊر يا ڊ يٲل جي گس)، نڊٲٲ ڊن: «ٲو من!  
ٲون گس نا يٲل، ٲوم اٲ م گسل م ٲيٲم ڊ!»  
ٲول ٲو ٲٲ ن ٲڏ ٲين ٲوب ٲين لٲي ري (م

فِر تِينُ اَجِ دُنْدَجِ مَيِ كِس؛ مُ نَغْ نَغْ دِكْنَتِ  
 كَدِسْ اَكْ پَرْتِ.  
 15 بَ لُولِ وِيسُو اَجَرَ اَمَلِ اِبْرَامِ دَوْمِ جُ كُوزِ.  
 اِبْرَامِ تَدِ دَوْمِ جِ اِسْمِيلِ. 16 بَ اَجَرِي اَمِ اِسْمِيلِ،  
 اِبْرَامِ نَغْ تَلُونِ بَ جُزَوْمِ پَتِ فُكِّ اَتِ اَكْ جُزَوْمِ  
 پِنِ (86).

### يَلَّ سِبِّ نَ تَرِ اِبْرَامِ

17 بَ اِبْرَامِ اَمِي جُزَوْمِ پِينَتِ فُكِّ اَتِ  
 اَكْ جُزَوْمِ پِينَتِ (99)، اَمِ نَ پَسِ اَجِ  
 سَخِ جِ فِينِ كِ نِ كِ: «مَنْ مَائِي يَلَّ اَجِ مَنْ جِ.  
 تَبِ مَ بَ مَتِ سَكِّ. 16 دِنَا فِدَالِ سَمِ كُورِ اَكْ  
 يَوِ، يَكِّ لَ بَ باخ.»

17 اِبْرَامِ دِگِ لُولِ، دَلِدِ سَجُوتِ. يَلَّ وَخِ اَكْ  
 مَوْمِ نِ كِ: 4 «مَنْ بَ سَمِ وُلِّ بَبِ، كُورِ كِ  
 مَ فَسِ اَكْ يَوِ مَوِي لِي. دِنَغِ نَغْ مَامِ خِيَتِ  
 يِ بَرِي بَرِي. 5 بَ تَدَاتَلُو اِبْرَامِ؛ لِيكِ يَا دِ اِبْرَاهِيمِ

(مُ فِرِ مَامِ نِي بَرِ)، نَدَخِ دَفِ نَا لَ، نَغِي مَامِ  
 خِيَتِ يِ بَرِي بَرِي. 6 دِنَا لَ دِفَلِ نَجَبُوتِ كُ  
 نِ خَسِ، اَيِ خِيَتِ سَسُو بَ يَوِ، بَ اَيِ بُوَزِ  
 سَقِكو بَ يَوِ. 7 بَ دِنَا فِدَالِ سَمِ كُورِ، كِ  
 بَ سَمِ دِكْنَتِ اَكْ يَوِ، يَاكِ سَ اَسْكَنِ، مُيِ  
 كُورِ كُيِ سَخِ مَاشُو مَاشِ بَ فَوِ. دِنَا دُونِ سَ  
 يَلَّ، يَاكِ سَ اَسْكَنِ. 8 بَ رِيوِ مِ نَغْ دُونِ اَبِ  
 دَخْنَدِيمِ لِيكِ، مُيِ رِيوِ كَتَانِ مِپِ، جَخِ نَا لَ  
 كِ، يَاكِ سَ اَسْكَنِ، نَغِينِ مَوْمِ كِ فَوِ. بَ  
 دِنَا دُونِ سِينِ يَلَّ.»

نَجَلِينِ كِ سَارِ 17.15-22

15 بَ لُولِ وِيسُو يَلَّ وَخَاتِ نَ اِبْرَاهِيمِ، نِ  
 كِ: «سَ سَخِنِ تَدَاتَلِ سَرِي؛ لِيكِ مَوِ دِ سَارَتِ.»  
 16 دِنَا كِ بَزَكِيلِ، مَيِ لَ اَكْ مَوْمِ دَوْمِ جُ كُوزِ؛  
 دِنَا كِ بَزَكِيلِ مَوْسِ، بَ مُ جَبُوتِ خِيَتِ يِ